能 源 調 查
BALANÇO ENERGÉTICO
BALANCE OF ENERGY

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心
Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
Further information can be obtained from
Documentation and Information Centre of
Statistics and Census Service

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓
電話：3995311
圖文傳真：307825
Alameda Dr. Carlos d´ Assumpção, nº 411 - 417,
Edf. "Dynasty Plaza", 17º andar
Telefone: 3995311
Fax: 307825
17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,
411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao
Telephone: 3995311
Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo
E-mail: info@dsec.gov.mo
網頁地址：http://www.dsec. gov.mo
Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源
A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of data is allowed provided the source is quoted

2004

編輯：統計暨普查局
二零零五年三月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Março de 2005
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, March 2005
Design: DSEC
Printed by: DSEC

目 錄
ÍNDICE
CONTENTS

結 果 分 析 5
ANÁLISE DE RESULTADOS 9
ANALYSIS OF RESULTS *13*

符 號 註 釋 16
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

統計表：
QUADROS
TABLES

1．液體及氣體燃料進口數量、價值及平均單位價 17
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO
QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS

2．按季度統計之燃料進口數量、價值及平均單位價 18
IMPORTAÇÃO TRIMESTRAL DE COMBUSTÍVEIS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO
QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS BY QUARTER

3．按來源地統計之燃料進口量 19
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS, POR PROCEDÊNCIA
IMPORTS OF FUELS BY COUNTRY OF ORIGIN

4．各類燃料貯藏庫之容量及期末庫存量 20
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS
STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF YEAR

5．燃料平均定價 21
PREÇO MÉDIO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS
AVERAGE LIST PRICES OF FUELS

6．季末燃料定價 22
PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

7．固體燃料進口數量及價值統計 23
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS SÓLIDOS EM QUANTIDADE E VALOR
QUANTITY AND VALUE OF SOLID FUELS IMPORTS

8．電能 — 電力生產、進口及消耗量 24
ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO
ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

9．電能 — 各季度之電力生產、進口及消耗量 25
ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO, POR TRIMESTRE
ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

10．二零零四年能源平衡表（I） 26
BALANÇO ENERGÉTICO I – 2004
ENERGY BALANCE I - 2004

11．二零零四年能源平衡表（II） 27
BALANÇO ENERGÉTICO II – 2004
ENERGY BALANCE II - 2004

白頁

Página vazia

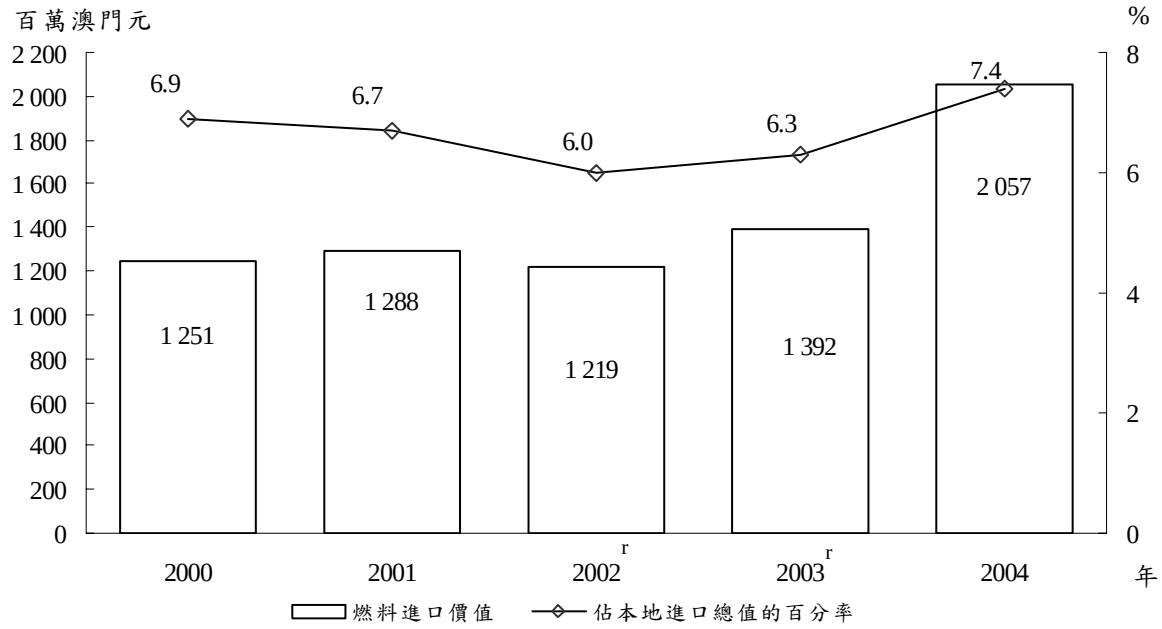
Blank page

結果分析

1. 燃料進口

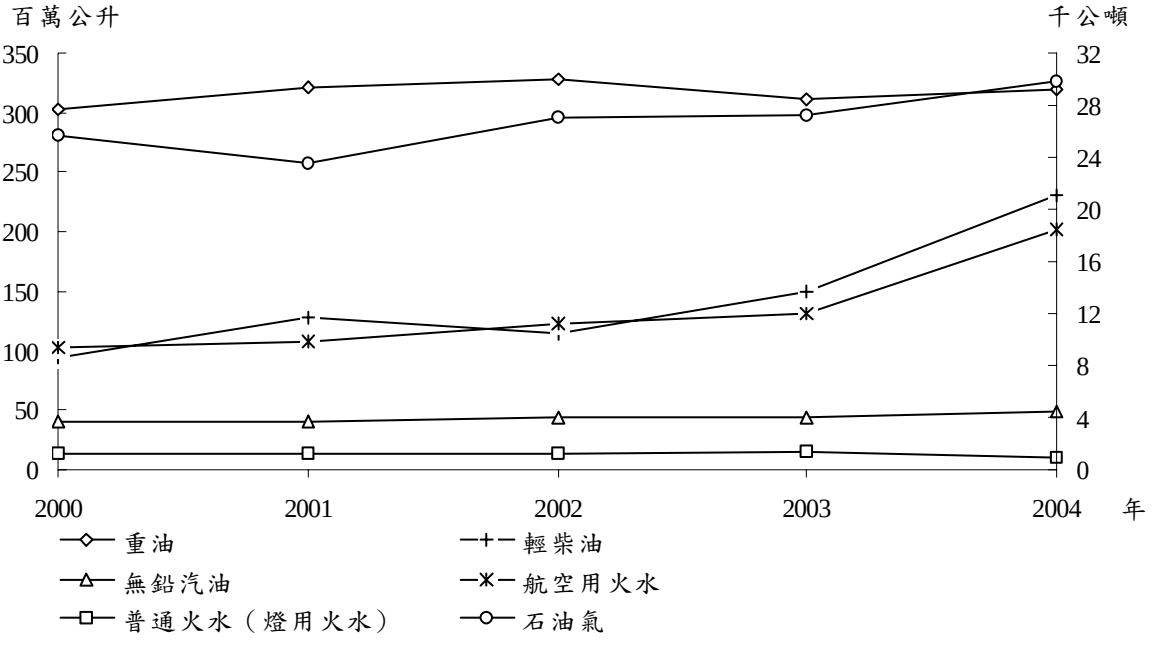
二零零四年燃料的進口總值為20.57億元，佔本地進口總值的7.4%，與二零零三年比較，燃料進口總值上升47.8%（見附表一）；其中航空用火水及輕柴油的進口價值升幅較大，分別上升126.7%及75.7%。

圖一：燃料進口價值之變動



在各種燃料進口數量方面，與二零零三年比較，錄得升幅的有輕柴油、航空用火水、石油氣、無鉛汽油及重油，分別上升54.6%、53.2%、9.1%、7.9%及2.8%；而錄得跌幅的祇有普通火水（燈用火水），下跌34.0%。

圖二：燃料進口量之變動

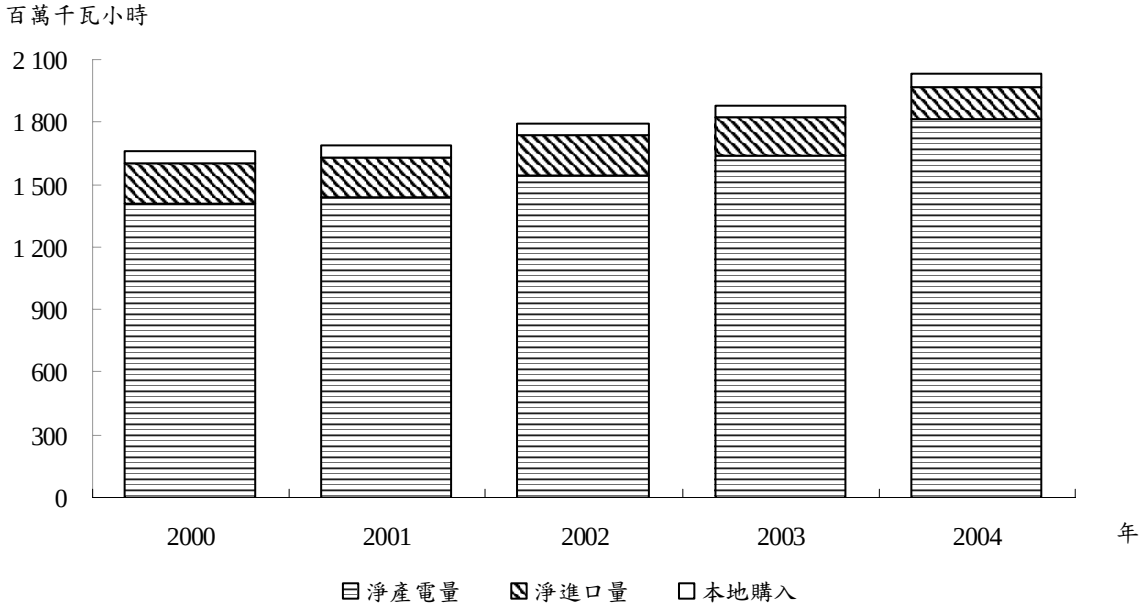


2. 電力

2.1 電力供應

二零零四年電力的總供應量達20.28億千瓦小時，較二零零三年上升7.9%。

圖三：電力總供應量組成之變動



2.2 電力出售

二零零四年電力的出售量達18.84億千瓦小時，其價值為20.91億元；與二零零三年比較，其出售量及價值分別上升7.7%及7.1%。

3. 能源消耗

二零零四年各種燃料及電力之消耗量，與二零零三年比較，均錄得升幅，升幅較大的為輕柴油及無鉛汽油，分別上升38.9%及7.5%。

表一：按能源種類統計之能源消耗量

太焦耳

能源種類	二零零三年	二零零四年	同期變動（%）
無鉛汽油	1 455	1 564	+7.5
輕柴油	5 750 r	7 988	+38.9
重油	12 168	12 446	+2.3
石油氣	1 278	1 334	+4.4
電力	6 377 r	6 851	+7.4

4. 燃料平均定價

二零零四年與二零零三年比較，燃料之平均定價錄得升幅較大的為車用輕柴油及無鉛汽油，分別上升11.8%及9.2%。

表二：燃料平均定價

燃料種類	量度單位	二零零三年	二零零四年	同期變動率（%）
無鉛汽油	澳門元/公升	7.23	7.90	+9.2
普通火水（燈用火水）（18公升）	澳門元/公升	..	4.99	..
輕柴油				
－工業用（200公升）	澳門元/公升	..	5.67	..
－車用	澳門元/公升	5.35	5.98	+11.8
重油（200公升）	澳門元/公升	..	4.79	..
石油氣				
－罐裝石油氣	澳門元/公斤	8.46 r	8.76	+3.6
－中央石油氣	澳門元/立方米	..	25.19	..

白頁

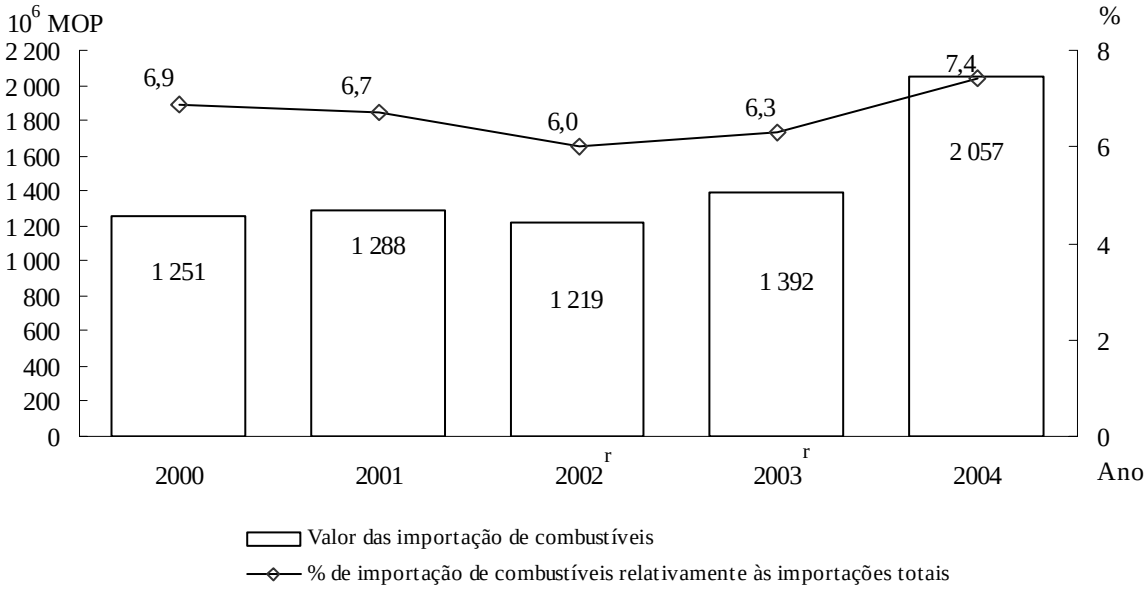
Página vazia

Blank page

1. Importações de combustíveis

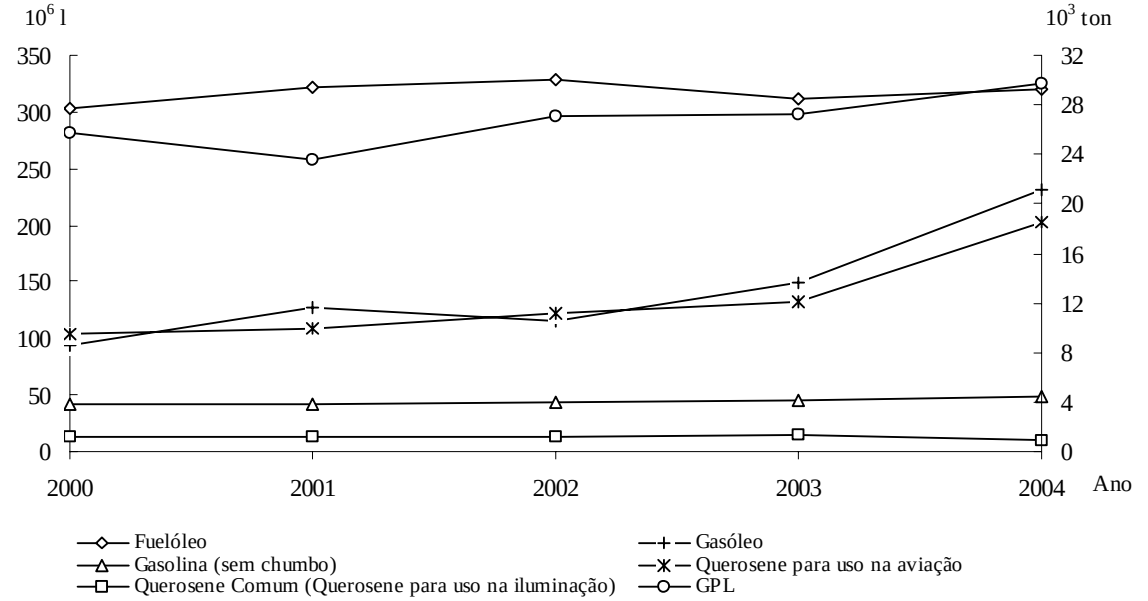
Em 2004 o valor total da importação de combustíveis atingiu 2 057 milhões de Patacas, representando não só um acréscimo de 47,8% em relação a 2003, como também um peso de 7,4% relativamente ao valor total das importações efectuadas pelo Território no ano de 2004 (Anexo - Quadro 1). Os maiores acréscimos verificaram-se ao nível do valor importado do Querosene para uso na aviação, (126,7%) e do Gasóleo (75,7%).

Gráfico 1 - Evolução das importações de combustíveis, em valor



Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacam-se os aumentos de 54,6% no Gasóleo, 53,2% no Querosene para uso na aviação, 9,1% no Gás de Petróleo Liquefeito (GPL), 7,9%, na Gasolina (sem chumbo) e 2,8% no Fuelóleo, ao passo que o volume de importação de Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) diminuiu, 34,0%, quando comparado com o ano de 2003.

Gráfico 2 - Evolução da importação de combustíveis, em volume

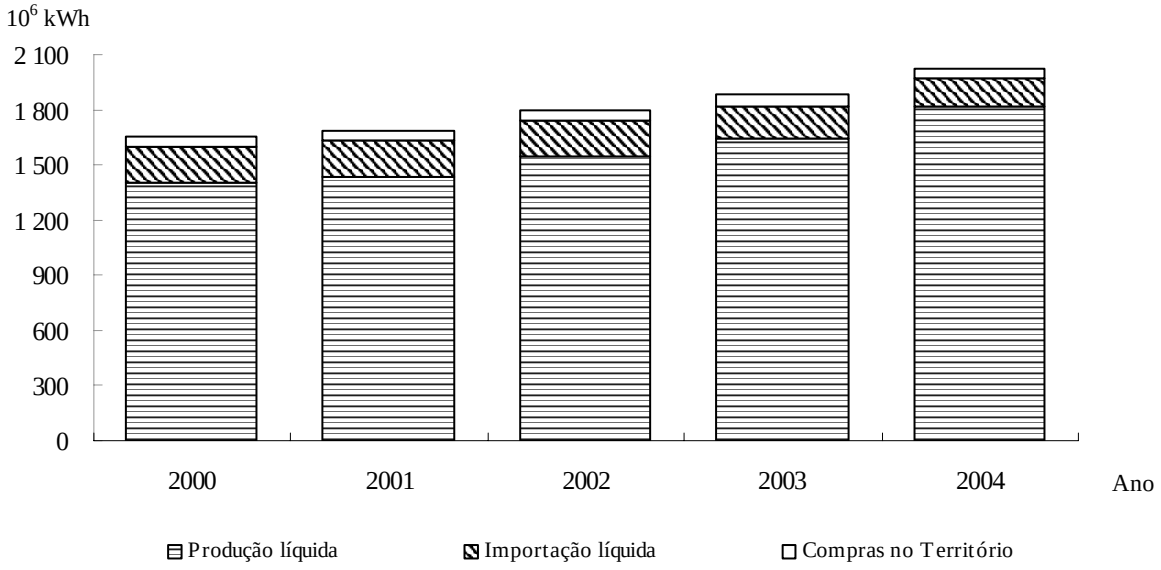


2. Electricidade

2.1 Disponibilidades brutas

As disponibilidades brutas de electricidade em 2004 atingiram 2 028 milhões de kWh, os quais comparados com os disponíveis em 2003 equivalem a um acréscimo de 7,9%.

Gráfico 3 - Evolução da composição das disponibilidades brutas de electricidade



2.2 Venda de electricidade

As vendas de electricidade em 2004 atingiram os 1 884 milhões de kWh, equivalentes a 2 091 milhões de Patacas, que representam variações de +7,7% e +7,1% em termos de quantidade e valor, respectivamente, em relação ao ano de 2003.

3. Consumo de energia

Em comparação com o ano de 2003, os consumos de todas as energias registaram acréscimos acentuados no consumo de Gasóleo (38,9%) e de Gasolina (sem chumbo) (7,5%).

Quadro 1: Energia consumida, por fonte energética

Terajoules

Fonte energética	2003	2004	VH (%)
Gasolina (sem chumbo)	1 455	1 564	+7,5
Gasóleo	5 750 r	7 988	+38,9
Fuelóleo	12 168	12 446	+2,3
Gás de Petróleo Liquefeito (GPL)	1 278	1 334	+4,4
Electricidade	6 377 r	6 851	+7,4

4. Preço médio de venda ao público de combustíveis

No ano de 2004, registaram-se aumentos no preço médio de venda ao público dos combustíveis, comparativamente a 2003. Verificaram-se acréscimos acentuados na venda do Gasóleo para automóvel (11,8%) e da Gasolina (sem chumbo) (9,2%).

Quadro 2: Variação no preço médio de venda ao público de combustíveis

Combustíveis	Unidade de medida	2003	2004	VH (%)
Gasolina (sem chumbo)	MOP/litro	7,23	7,90	+9,2
Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (18 l)	MOP/litro	. .	4,99	. .
Gasóleo				
- Para uso industrial (200 l)	MOP/litro	. .	5,67	. .
- Para automóvel	MOP/litro	5,35	5,98	+11,8
Fuelóleo (200 l)	MOP/litro	. .	4,79	. .
GPL				
- Em botija	MOP/kg	8,46 [r]	8,76	+3,6
- Em reservatório central	MOP/m^3	. .	25,19	. .

白頁

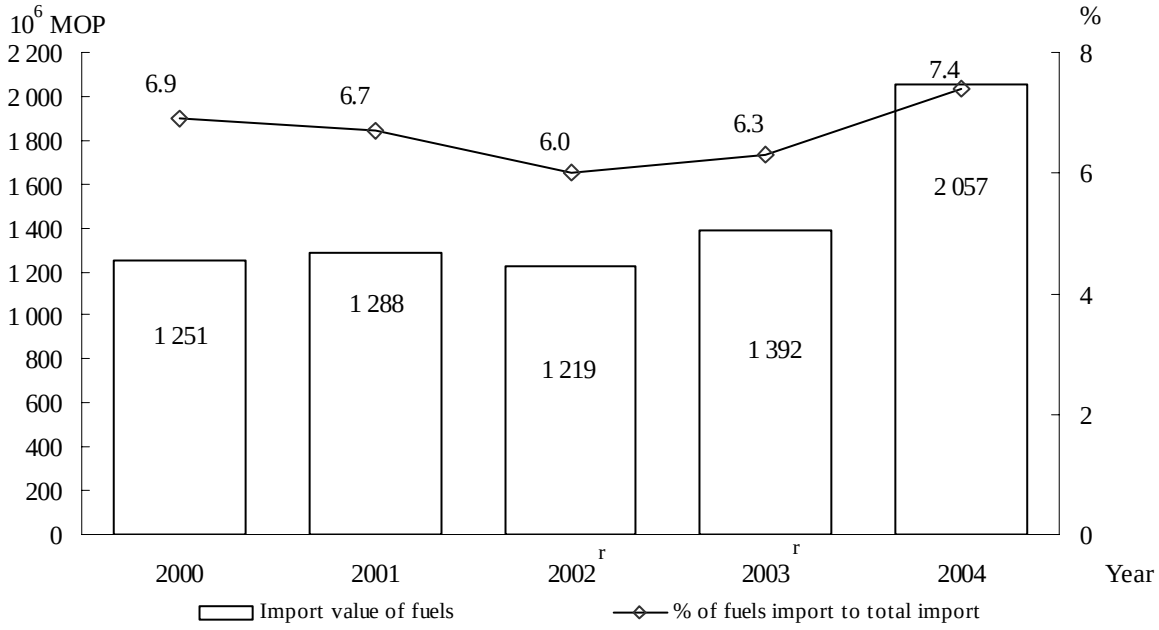
Página vazia

Blank page

1. Fuels

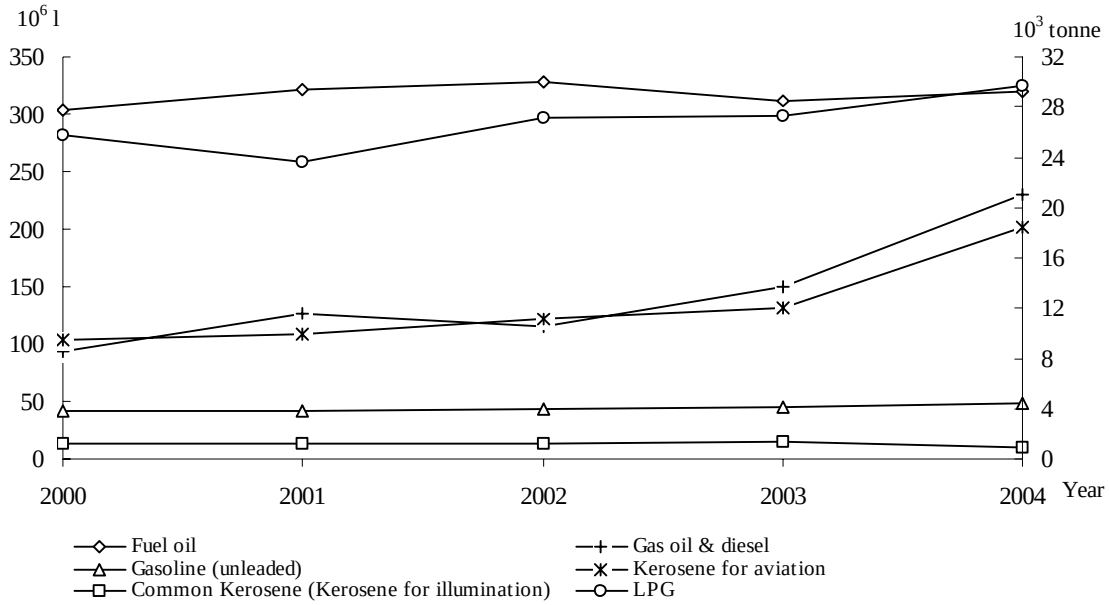
In 2004, the import value of fuels increased by 47.8% over 2003 to MOP2 057 million, occupying 7.4% of total import value (Annex-Table 1). Among this, the import value of Kerosene for aviation and Gas oil & diesel increased more significantly, by 126.7% and 75.7% respectively.

Chart 1 - Variation of import value of fuels



Compared with 2003, the import quantity of various types of fuels increased in 2004, namely Gas oil & diesel (54.6%), Kerosene for aviation (53.2%), Liquefied Petroleum Gas (LPG) (9.1%), Gasoline (unleaded) (7.9%) and Fuel oil (2.8%), while decrease was registered only in Common kerosene (Kerosene for illumination) (34.0%).

Chart 2 - Variation of import quantity of fuels

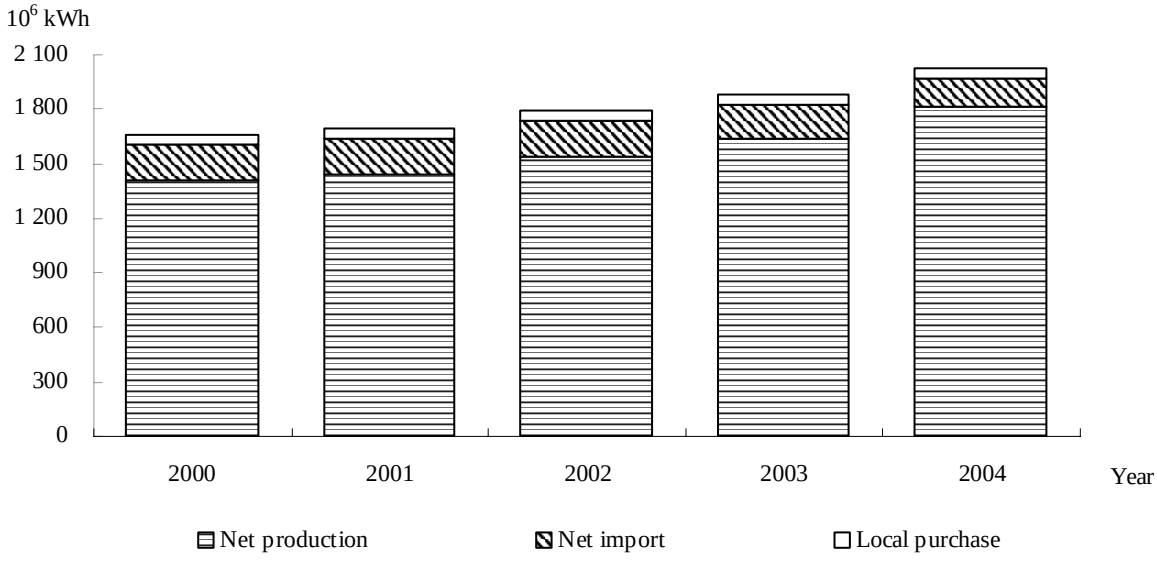


2. Electricity

2.1 Gross available supply

In 2004, the gross available supply of electricity increased by 7.9% over 2003 to the amount of 2 028 million kWh.

Chart 3 - Variation in composition of gross available supply of electricity



2.2 Sale of electricity

In 2004, the sale of electricity increased by 7.7% over 2003 to 1 884 million kWh in quantity and by 7.1% to MOP2 091 million in value.

3. Consumption of energy

Compared with 2003, the consumption of various types of fuels and electricity in 2004 went up, as Gas oil & diesel and Gasoline (unleaded) recorded relatively large increases of 38.9% and 7.5% respectively.

Table 1: Consumption of energy

Terajoules

Fuels	2003	2004	Year-on-year % change
Gasoline (unleaded)	1 455	1 564	+7.5
Gas oil & diesel	5 750 [r]	7 988	+38.9
Fuel oil	12 168	12 446	+2.3
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	1 278	1 334	+4.4
Electricity	6 377 [r]	6 851	+7.4

4. Average list prices of fuels

In 2004, the list prices of Gas oil & diesel (for automotive use) and Gasoline (unleaded) rose markedly, up 11.8% and 9.2% respectively compared with 2003.

Table 2: Average list prices of fuels

Fuels	Unit	2003	2004	Year-on-year % change
Gasoline (unleaded)	MOP/litre	7.23	7.90	+9.2
Common kerosene (for illumination) (18 l)	MOP/litre	. .	4.99	. .
Gas oil & diesel				
- For industrial use (200 l)	MOP/litre	. .	5.67	. .
- For automotive use	MOP/litre	5.35	5.98	+11.8
Fuel oil (200 l)	MOP/litre	. .	4.79	. .
LPG				
- Bottled	MOP/kg	8.46 [r]	8.76	+3.6
- Centralised	MOP/m^3	. .	25.19	. .

..	不適用 Não aplicável *Not applicable*
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero *Absolute value equals zero*
#	保密資料 Dado confidencial *Confidential data*
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada *Less than half of the unit employed*
VH	同期變動 Variação homóloga *Year-on-year percentage change*
MOP	澳門元 Pataca/Macau *Macao Pataca*
l	公升 Litro *litre*
kWh	千瓦小時 Quilovátio-hora *Kilowatt-hour*
kg	公斤 Quilograma *kilogram*
m^3	立方米 Metro cúbico *cubic metre*
x	估計數字 Estimativa *Estimate*
r	更正資料 Dado rectificado *Rectified data*

註： 由於進位原因，各項目之總和可能與總數不相符。
Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.
Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

表一：液體及氣體燃料進口數量、價值及平均單位價
QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO
TABLE 1 - QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	2002	同期變動 VH (%)	2003	同期變動 VH (%)	2004	同期變動 VH (%)
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油	千公升	43 087	(+4.8)	44 566	(+3.4)	48 064	(+7.9)
Gasolina sem chumbo	10^3 l						
Gasoline (unleaded)	千澳門元	166 331 [r]	(-13.5) [r]	179 992 [r]	(+8.2) [r]	208 500	(+15.8)
	10^3 MOP						
	澳門元/公升	3.860 [r]		4.039 [r]		4.338	
	MOP/litro						
	MOP/litre						
火水							
Querosene							
Kerosene							
— 航空用	千公升	122 274	(+12.7)	131 920	(+7.9)	202 036	(+53.2)
Aviação	10^3 l						
Aviation	千澳門元	183 849	(+11.2)	226 752	(+23.3)	514 061	(+126.7)
	10^3 MOP						
	澳門元/公升	1.504		1.719		2.544	
	MOP/litro						
	MOP/litre						
— 普通（燈用）	千公升	13 299	(+2.6)	15 142	(+13.9)	9 992	(-34.0)
Comum (para iluminação)	10^3 l						
Common (for illumination)	千澳門元	27 094	(-15.5)	30 725 [r]	(+13.4) [r]	27 218	(-11.4)
	10^3 MOP						
	澳門元/公升	2.037		2.029 [r]		2.724	
	MOP/litro						
	MOP/litre						
輕柴油	千公升	114 750	(-9.8)	149 248	(+30.1)	230 665	(+54.6)
Gasóleo	10^3 l						
Gas oil & diesel	千澳門元	276 019 [r]	(-19.5) [r]	342 680 [r]	(+24.2) [r]	602 160	(+75.7)
	10^3 MOP						
	澳門元/公升	2.405 [r]		2.296 [r]		2.611	
	MOP/litro						
	MOP/litre						
重油	千公升	328 710	(+2.4)	311 324	(-5.3)	319 971	(+2.8)
Fuelóleo	10^3 l						
Fuel oil	千澳門元	424 338	(+1.9)	466 924 [r]	(+10.0) [r]	541 459	(+16.0)
	10^3 MOP						
	澳門元/公升	1.291		1.500 [r]		1.692	
	MOP/litro						
	MOP/litre						
石油氣	公噸	27 059	(+14.9)	27 281	(+0.8)	29 775	(+9.1)
Gás de Petróleo Liquefeito (GPL)	ton *tonne*						
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	千澳門元	141 558	(+2.5)	144 579 [r]	(+2.1) [r]	163 862	(+13.3)
	10^3 MOP						
	澳門元/公斤	5.232		5.300 [r]		5.503	
	MOP/kg						
總數	**千澳門元**	**1 219 189** [r]	**(-5.3)** [r]	**1 391 652** [r]	**(+14.1)** [r]	**2 057 261**	**(+47.8)**
Total	**10^3 MOP**						
佔進口總值百分率		6.0 [r]		6.3 [r]		7.4	
% de importação de combustíveis relativamente às importações totais							
Percentage of fuels import to total import							

表二：按季度統計之燃料進口數量、價值及平均單位價

QUADRO 2 - IMPORTAÇÃO TRIMESTRAL DE COMBUSTÍVEIS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO

TABLE 2 - QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS BY QUARTER

燃料種類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	2004 第一季 1º Trimestre *1st Quarter*	第二季 2º Trimestre *2nd Quarter*	第三季 3º Trimestre *3rd Quarter*	第四季 4º Trimestre *4th Quarter*
1	2	3	4	5	6
無鉛汽油	千公升 10^3 l	11 256	12 357	11 712	12 738
Gasolina sem chumbo	同期變動 VH (%)	(+ 20.4)	(+ 3.6)	(- 5.2)	(+ 16.5)
Gasoline (unleaded)	千澳門元 10^3 MOP	47 534	52 091	53 079	55 796
	同期變動 VH (%)	(+ 26.4)	(+ 9.0)	(+ 5.5)	(+ 26.0)
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	4.223	4.216	4.532	4.380
火水					
Querosene					
Kerosene					
— 航空用	千公升 10^3 l	41 089	51 480	53 423	56 044
Aviação	同期變動 VH (%)	(+ 21.4)	(+ 144.8)	(+ 69.4)	(+ 23.1)
Aviation	千澳門元 10^3 MOP	87 677	119 949	135 696	170 740
	同期變動 VH (%)	(+ 48.2)	(+ 255.9)	(+ 155.4)	(+ 111.4)
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	2.134	2.330	2.540	3.047
— 普通（燈用）	千公升 10^3 l	2 124	1 742	1 811	4 315
Comum (para iluminação)	同期變動 VH (%)	(- 43.9)	(- 61.4)	(- 12.2)	(- 9.8)
Common (for illumination)	千澳門元 10^3 MOP	4 866	4 130	4 871	13 352
	同期變動 VH (%)	(- 39.9)	(- 49.6)	(+ 2.7)	(+ 37.8)
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	2.291	2.370	2.690	3.095
輕柴油	千公升 10^3 l	55 032	48 373	68 103	59 156
Gasóleo	同期變動 VH (%)	(+ 83.6)	(+ 75.4)	(+ 32.8)	(+ 46.4)
Gas oil & diesel	千澳門元 10^3 MOP	129 462	120 862	179 574	172 261
	同期變動 VH (%)	(+ 73.5)	(+ 83.9)	(+ 63.9)	(+ 85.8)
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	2.352	2.499	2.637	2.912
重油	千公升 10^3 l	69 423	80 340	102 285	67 923
Fuelóleo	同期變動 VH (%)	(+ 17.9)	(- 19.7)	(+ 19.7)	(+ 1.4)
Fuel oil	千澳門元 10^3 MOP	103 213	127 743 [r]	173 894	136 611
	同期變動 VH (%)	(+ 14.8)	(- 16.6) [r]	(+ 36.8)	(+ 41.3)
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	1.487	1.590 [r]	1.700	2.011
石油氣	公噸 ton *tonne*	8 786	6 549	6 279	8 161
Gás de Petróleo Liquefeito (GPL)	同期變動 VH (%)	(+ 17.5)	(- 13.7)	(+ 43.2)	(+ 4.3)
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	千澳門元 10^3 MOP	47 000	35 686	34 607	46 571
	同期變動 VH (%)	(+ 17.6)	(- 8.0)	(+ 47.6)	(+ 9.9)
	澳門元/公斤 MOP/kg	5.349	5.449	5.512	5.706

表三：按來源地統計之燃料進口量
QUARDO 3 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS, POR PROCEDÊNCIA
TABLE 3 - IMPORTS OF FUELS BY COUNTRY OF ORIGIN

燃料種類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	進口 Importação *Imports*					
		總數 Total		來源地 Por procedência *Country of provenance*			
				香港 Hong Kong *Hong Kong*		中國大陸 China Continental *Mainland China*	
		2003	2004	2003	2004	2003	2004
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油	千公升 10^3 l	44 566	48 064	40 656	48 064	3 909	-
Gasolina sem chumbo	同期變動 VH (%)	(+3.4)	(+7.9)	(-5.6)	(+18.2)	..	(-100.0)
Gasoline (unleaded)							
火水							
Querosene							
Kerosene							
— 航空用	千公升 10^3 l	131 920	202 036	30 619	88 925	101 301	113 111
Aviação	同期變動 VH (%)	(+7.9)	(+53.2)	(+14.9)	(+190.4)	(+5.9)	(+11.7)
Aviation							
— 普通（燈用）	千公升 10^3 l	15 142	9 992	9 411	7 154	5 731	2 838
Comum (para iluminação)	同期變動 VH (%)	(+13.9)	(-34.0)	(+24.4)	(-24.0)	(o)	(-50.5)
Common (for illumination)							
輕柴油	千公升 10^3 l	149 248	230 665	39 756	47 323	109 492	183 342
Gasóleo	同期變動 VH (%)	(+30.1)	(+54.6)	(+3.5)	(+19.0)	(+43.5)	(+67.4)
Gas oil & diesel							
重油	千公升 10^3 l	311 324	319 971	111 604	216 252	199 720	103 719
Fuelóleo	同期變動 VH (%)	(-5.3)	(+2.8)	(+4.5)	(+93.8)	(-10.0)	(-48.1)
Fuel oil							
石油氣	公噸 ton *tonne*	27 281	29 775	17 014	16 376	10 268	13 399
Gás de Petróleo Liquefeito (GPL)	同期變動 VH (%)	(+0.8)	(+9.1)	(-8.9)	(-3.7)	(+22.6)	(+30.5)
Liquefied Petroleum Gas (LPG)							

表四 : 各類燃料貯藏庫之容量及期末庫存量
QUADRO 4 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÉNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS
TABLE 4 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF YEAR

燃料種類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida Unit	2002		2003		2004	
		庫存容量 Capacidade de amazenagem *Storage capacity*	期末庫存 Existências finais *Final stock*	庫存容量 Capacidade de amazenagem *Storage capacity*	期末庫存 Existências finais *Final stock*	庫存容量 Capacidade de amazenagem *Storage capacity*	期末庫存 Existências finais *Final stock*
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)*	千公升 10^3l	5 400	2 366	5 400	2 066	5 400	1 983
	百分率 %		(43.8)		(38.3)		(36.7)
	日數 Nº Dias *Days off-take*		((16))		((13))		((12))
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) *Common kerosene (Kerosene for illumination)*	千公升 10^3l	1 860	987	1 860	2 719	1 860	2 281
	百分率 %		(53.1)		(146.2)		(122.6)
	日數 Nº Dias *Days off-take*		((17))		((58))		((50))
輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel*	千公升 10^3l	54 019	16 229	67 519	9 463	64 497	23 990
	百分率 %		(30.0)		(14.0)		(37.2)
	日數 Nº Dias *Days off-take*		((39))		((17))		((56))
重油 Fuelóleo *Fuel oil*	千公升 10^3l	73 787	17 878	60 287	20 510	58 487	24 709
	百分率 %		(24.2)		(34.0)		(42.2)
	日數 Nº Dias *Days off-take*		((24))		((29))		((27))
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) *Liquefied Petroleum Gas (LPG)*	公噸 ton *tonne*	3 100	2 064	3 100	1 379	3 100	1 986
	百分率 %		(66.6)		(44.5)		(64.1)
	日數 Nº Dias *Days off-take*		((14))		((9))		((12))

註 : - 在單括號內之數字代表庫存容量使用百分率。

Notas: Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.

Notes: Figures in round brackets denote percentage of tank utilization of storage capacity.

- 期末庫存量出現負數或超過庫存容量是分別由於參考期內賬目上所記錄的銷售量大於貯藏量，或由於進口量與貯藏量之和大於庫存容量所致。

As existências finais apresentam valores inferiores e superiores em relação à capacidade de armazenagem uma vez que o volume de vendas contabilizado é superior ao volume de armazenagem ou a soma dos volumes de importação e de armazenagem é superior à capacidade de armazenagem.

The final stocks show negative or higher than storage capacity values when the recorded sale volume exceeds the storage volume or the sum of imports and storage volume exceeds storage capacity, respectively.

- 在雙括號內之數字代表若每日消耗量在正常情況下，庫存量可維持之提取日數。

Os números entre parênteses duplos equivalem ao número de dias de reserva de stock com um consumo diário normal (i.e. o número de dias de reserva assumindo que o consumo diário é normal)

Figures in double round brackets are days off-take in stock under normal daily consumption

$$\text{可提取日數 / No de dias de reserva / "Days off-take"} = \frac{\text{期末庫存 Existências no fim do ano — Final stock}}{\text{下月之燃料銷售及自用量 Vendas e consumo próprio durante o mês seguinte — Sales and self consumption of next month}} \times \text{下月之日數 / No de dias do mês seguinte / No. of days in next month}$$

- 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈。

Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação.

Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

表五：燃料平均定價
QUADRO 5 - PREÇO MÉDIO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS
TABLE 5 - AVERAGE LIST PRICES OF FUELS

澳門元
MOP

燃料種類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	2003	2004
1	2	3	4
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)*	一公升 1 l	7.23	7.90
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) *Common kerosene* *(Kerosene for illumination)*	十八公升 18 l	..	89.80
輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel*			
— 工業用輕柴油 Para uso industrial *For industrial use*	十八公升 18 l	..	99.24
	二百公升 200 l	..	1 133.75
— 車用輕柴油 Para automóvel *For automotive*	一公升 1 l	5.35	5.98
重油 Fuelóleo *Fuel oil*	二百公升 200 l	..	958.11
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) *Liquefied Petroleum Gas (LPG)*			
— 罐裝石油氣 Em botija *Bottled*	一公斤 1kg	8.46 [r]	8.76
— 中央石油氣 Em reservatório central *Centralised*	立方米 m^3	..	25.19

註： - 上述數字是每年的四季季末平均定價。

Nota: Os valores indicados correspondem ao preço médio de venda ao público de combustíveis no final de quatro trimestres de cada ano.

Note: The values are averages list prices of fuels as at the end of the four quarters each year.

- 基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca.

Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use is suppressed for confidentiality reasons.

- 由二零零四年開始，公佈由各燃料銷售商提供的燃料定價；此外，無鉛汽油及罐裝石油氣的零售價格由本局消費物價指數調查提供。

A partir de 2004, divulga-se a informação referente ao preço de venda ao público de combustíveis fornecida pelas empresas distribuidoras de combustíveis. A informação relativa ao preço de venda a retalho de Gasolina sem chumbo e de GPL em botija foi disponibilizada pelo Índice de Preços no Consumidor da DSEC.

From 2004 onwards, list prices based on the data supplied by the fuels companies are published, except the retail prices of gasoline (unleaded) and bottled LPG which come from the Consumer Price Index of the DSEC.

表六 : 季末燃料定價

QUADRO 6 -PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 6 - LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

澳門元
MOP

燃料種類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	2004			
		第一季 1º Trimestre *1st Quarter*	第二季 2º Trimestre *2nd Quarter*	第三季 3º Trimestre *3rd Quarter*	第四季 4º Trimestre *4th Quarter*
1	2	3	4	5	6
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)*	一公升 l l	7.57	7.92	8.12	7.97
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) *Common kerosene (Kerosene for illumination)*	十八公升 18 l	81.58 r	85.07	94.99	97.55
輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel*					
— 工業用輕柴油 Para uso industrial *For industrial use*	十八公升 18 l	93.87	95.88	102.48	104.73
	二百公升 200 l	1 063.75	1 103.75	1 173.75	1 193.75
— 車用輕柴油 Para automóvel *For automotive*	一公升 l l	5.53 r	5.79	6.26	6.36
重油 Fuelóleo *Fuel oil*	二百公升 200 l	886.43	930.29	993.57	1 022.14
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) *Liquefied Petroleum Gas (LPG)*					
— 罐裝石油氣 Em botija *Bottled*	一公斤 1 kg	8.73	8.63	8.57	9.11
— 中央石油氣 Em reservatório central *Centralised*	立方米 m^3	24.65	24.65	24.85	26.60

註： - 基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Nota: Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca

Note: Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use is suppressed for confidentiality reasons.

- 由二零零四年開始，公佈由各燃料銷售商提供的燃料定價；此外，無鉛汽油及罐裝石油氣的零售價格由本局消費物價指數調查提供。

A partir de 2004, divulga-se a informação referente ao preço de venda ao público de combustíveis fornecida pelas empresas distribuidoras de combustíveis. A informação relativa ao preço de venda a retalho de Gasolina sem chumbo e de GPL em botija foi disponibilizada pelo Índice de Preços no Consumidor da DSEC.

From 2004 onwards, list prices based on the data supplied by the fuels companies are published, except the retail prices of gasoline (unleaded) and bottled LPG which come from the Consumer Price Index of the DSEC.

表七 : 固體燃料進口數量及價值統計
QUADRO 7 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS SÓLIDOS EM QUANTIDADE E VALOR
TABLE 7 - QUANTITY AND VALUE OF SOLID FUELS IMPORTS

固體燃料 Combustíveis sólidos *Solid fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	2002	2003	2004
1	2	3	4	5
總數 **Total**	**公噸 ton *tonne***	**1 900**	**2 833**	**2 301**
	同期變動 VH (%)	**(+ 36.6)**	**(+ 49.1)**	**(- 18.8)**
	千澳門元 **10^3 MOP**	**1 811** [r]	**2 790**	**3 680**
	同期變動 VH (%)	**(+ 18.7)**	**(+ 54.1)** [r]	**(+ 31.9)**
傳統能源 Combustíveis tradicionais *Traditional fuels*				
— 柴及樹枝 Lenha em toros, achas, ramos ou feixes *Fuel wood*	公噸 ton *tonne*	944	1 462	737
	同期變動 VH (%)	(+ 162.4) [r]	(+ 54.9)	(- 49.6)
	千澳門元 10^3 MOP	526	939	620
	澳門元/公斤 MOP/kg	0.557	0.642	0.842
— 植物煤炭 Carvão vegetal *Charcoal*	公噸 ton *tonne*	956	1 371	1 565
	同期變動 VH (%)	(- 7.3)	(+ 43.4)	(+ 14.2)
	千澳門元 10^3 MOP	1 286	1 851	3 060
	澳門元/公斤 MOP/kg	1.345	1.351 [r]	1.956

表八：電能 － 電力生產、進口及消耗量
QUADRO 8 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO
TABLE 8 - ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Discriminação *Items*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	2002	同期變動 VH (%)	2003[a]	同期變動 VH (%)	2004	同期變動 VH (%)
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 總產電量 Produção bruta *Gross production*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	1 611.4	(+ 6.7)	1 719.2	(+ 6.7)	1 893.4	(+ 10.1)
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais *Plant consumption and losses*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	68.6	(- 1.1) [r]	78.0	(+ 13.8) [r]	78.9	(+ 1.1)
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida *Net production*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	1 542.8	(+ 7.1)	1 641.2	(+ 6.4)	1 814.5	(+ 10.6)
4 - 進口 Importações *Imports*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	193.6	(+ 0.2)	179.7 [r]	(- 7.2)	151.3	(- 15.8)
5 - 出口 Exportações *Exports*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	0.1	(+ 22.2) [r]	1.0	(+1 378.8) [r]	-	(- 100.0)
6 - 本地購入 Compras no Território *Local purchases*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	59.3	(+ 5.5)	59.5	(+ 0.4) [r]	62.5	(+ 5.0)
7 - 總供應量(=3+4-5+6) Disponibilidades brutas *Gross available supply*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	1 795.7	(+ 6.2)	1 879.5	(+ 4.7)	2 028.4	(+ 7.9)
8 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição *Transmission and distribution losses*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	107.8	(+ 21.8)	108.0	(+ 0.2)	125.2	(+ 15.9)
9 - 自耗量 Consumos próprios *Self consumption*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	3.1	(+ 2.8) [r]	17.1	(+ 9.4) [br]	13.4	(- 21.3)
10 - 淨供應量(=7-8-9) Disponibilidades líquidas *Net available supply*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	1 684.8	(+ 5.4)	1 754.4	(+ 4.1)	1 889.7	(+ 7.7)
11 - 出售電量 Vendas *Sales*							
- 數量(=10-12) Quantidade *Quantity*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	1 679.3	(+ 5.4)	1 748.7	(+ 4.1)	1 884.2	(+ 7.7)
- 價值 Valor *Value*	百萬澳門元 10^6 MOP	1 796.3	(+ 3.1)	1 951.6	(+ 8.6) [r]	2 090.7	(+ 7.1)
12 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente *Free supply of electricity*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	5.5	(+ 2.6) [r]	5.7	(+ 4.1) [r]	5.6	(- 2.8)
13 - 發電量 Potência instalada *Maximum installed generating capacity*	兆瓦 mW	396.6	(+ 12.8)	488.8	(+ 23.2) [r]	488.0	(- 0.2)
14 - 發電機使用率 [c] Percentagem de utilização da potência instalada [c] *Installed generating capacity utilization percentage* [c]	百分率 %	46.4		40.2		44.2	

註： a 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值。

Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído.

Note: From 2003 onwards, amount of electricity produced for self consumption is included.

b 爲了與二零零三年作同期比較，故二零零二年的相關數值已作出調整。

Para efeitos de comparação de período homólogo com o ano 2003, esta variação foi calculada de acordo com dados ajustados de 2002.

Relevant figures of 2002 have been adjusted to compare with the corresponding period of 2003.

c 發電機使用率

Percentagem de utilização da potência instalada

Installed generating capacity utilization percentage

$$= \frac{\text{總產電量 } (10^3 \text{ 千瓦小時}) \text{ / Produção bruta } (10^3 \text{ kWh}) \text{ / } \textit{Gross production } (10^3 \textit{ kWh})}{\text{發電量 (兆瓦) X 365 (6) 日 X 24 小時 / Potência instalada (mW) X 365(6) dias X 24 horas / } \textit{Total installed generation capacity (mW) x 365(6) days x 24 hours}} \text{X100\%}$$

表九：電能 － 各季度之電力生產、進口及消耗量
QUADRO 9 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO, POR TRIMESTRE
TABLE 9 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Discriminação *Items*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	2004 第一季 1º Trimestre *1st Quarter*	第二季 2º Trimestre *2nd Quarter*	第三季 3º Trimestre *3rd Quarter*	第四季 4º Trimestre *4th Quarter*
1	2	3	4	5	6
1 - 總產電量 Produção bruta *Gross production*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	361.1	492.4	596.4	443.5
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais *Plant consumption and losses*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	18.2	19.6	23.2	17.8
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida *Net production*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	342.9	472.8	573.2	425.7
4 - 進口 Importações *Imports*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	17.2	52.4	59.2	22.5
5 - 出口 Exportações *Exports*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	-	-	-	-
6 - 本地購入 Compras no território *Local purchases*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	15.0	15.5	16.3	15.7
7 - 總供應量(=3+4-5+6) Disponibilidades brutas *Gross available supply*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	375.1 r	540.7	648.7	463.9
8 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição *Transmission and distribution losses*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	26.5 r	38.1	47.4	13.2
9 - 自耗量 Consumos próprios *Self consumption*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	2.6	3.4	3.0	4.4
10 - 淨供應量(=7-8-9) Disponibilidades líquidas *Net available supply*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	345.9	499.2	598.3	446.3
11 - 出售電量 *Vendas* *Sales*					
- 數量(=10-12) Quantidade *Quantity*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	344.9	497.7	596.4	445.2
- 價值 Valor *Value*	百萬澳門元 10^6 MOP	388.8	549.0	652.5	500.4
12 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente *Free supply of electricity*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	1.0	1.5	1.9	1.1

註： 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值。
Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído.
Note: From 2003 onwards, amount of electricity produced for self consumption is included.

表十：二零零四年能源平衡表 (I)

QUADRO 10 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 2004

TABLE 10 - ENERGY BALANCE I - 2004

項目 Rubricas *Items*	燃料分類 Combustíveis *Fuels*		無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)* 千公升 (10^3 l)	火水 Querosene *Kerosene* 千公升 (10^3 l)	輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel* 千公升 (10^3 l)	重油 Fuelóleo *Fuel oil* 千公升 (10^3 l)	石油氣 GPL *LPG* 公噸 (ton) *tonne*	電力 [e] Electricidade [e] *Electricity* [e] 百萬千瓦小時 (10^6 kWh)	傳統能源 Combustíveis tradicionais *Traditional fuels* 公噸 (ton) *tonne*
1			2	3	4	5	6	7	8
1 - 進口	Importação	*Import*	48 064	212 028	230 665	319 971	29 775	151	2 301
2 - 出口	Exportação	*Export*	-	#	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化	Variação de existências	*Change in stock*	- 83	#	14 527	4 199	607	-	-
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	*Gross internal consumption*	48 147	10 430 [c]	216 137	315 772	29 167	214 [a]	2 301
5 - 能源轉化	Transformação de energia	*Transformation of energy*	..	..	-104 088	-305 385	..	1 893	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	*Internal consumption of the energy sector*	..	..	..	..	..	79	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	*Transmission and distribution losses*	..	..	..	..	..	125	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico	*Statistical deviation*	81	36 [c]	111	163	- 112	-	..
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	*Total final consumption*	48 066	10 394 [c]	111 939	10 225	29 279	1 903	2 301
10 - 工業	Indústria	*Industry*	-	127	4 026	7 163	159	176	460 [x]
11 - 建築業	Construção	*Construction*	-	-	10 148	-	4	18	-
12 - 交通運輸	Transportes	*Transportation*	48 064 [d]	#	75 251 [d]	-	-	65	-
12.1 - 陸路	Terrestres	*Land*	48 064	-	25 537	-	-	3	-
12.2 - 水路	Marítimos	*Sea*	-	-	49 714	-	-	24	-
12.3 - 空路	Aéreos	*Air*	-	#	-	-	-	38	-
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	*Commerce, restaurants and hotels*	-	9 411	20 706	3 021	12 298	565	1 841 [x]
14 - 其他行業	Outros sectores	*Other sectors*	2	296	1 807	40	1 045	593	-
14.1 - 漁業	Pescas	*Fishing*	-	-	358	-	-	-	-
14.2 - 服務業	Serviços	*Services*	2	296	1 449	40	1 045	554	-
14.3 - 電力及用水 [b]	Electricidade e água [b]	*Electricity and water* [b]	-	-	o	-	-	39	-
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	*Domestic consumption*	-	560	-	-	15 774	485	-

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / *Include local purchases.*

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / *Exclude consumption (refers to self-consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.*

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / *Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.*

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / *Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.*

e 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值 / A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído / *From 2003 onwards, amount of electricity produced for self consumption is included.*

表十一：二零零四年能源平衡表 (II)

QUADRO 11 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 2004

TABLE 11 - ENERGY BALANCE II - 2004

太焦耳
Terajoules
Terajoules

項目 Rubricas *Items*			燃料分類 Combustíveis *Fuels* 無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)*	火水 Querosene *Kerosene*	輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel*	重油 Fuelóleo *Fuel oil*	石油氣 GPL *LPG*	電力 [e] Electricidade [e] *Electricity* [e]	商業能源 Energia comercial *Commercial energy* (= 2 +...+ 7)	傳統能源 Combustíveis tradicionais *Traditional fuels*	能源總數 Energia total *Total energy* (= 8 + 9)
1			2	3	4	5	6	7	8	9	10
1 - 進口	Importação	*Import*	1 564	7 421	8 529	12 618	1 356	545	32 033	54	32 087
2 - 出口	Exportação	*Export*	-	#	-	-	-	-	- [c]	-	- [c]
3 - 庫存變化	Variação de existências	*Change in stock*	- 3	#	537	166	28	-	728 [c]	-	728 [c]
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	*Gross internal consumption*	1 567	365 [c]	7 992	12 452	1 329	770 [a]	24 474 [c]	54	24 529 [c]
5 - 能源轉化	Transformação de energia	*Transformation of energy*	..	..	-3 849	-12 043	..	6 816	-9 075	..	-9 075
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	*Internal consumption of the energy sector*	..	..	..	..	..	284	284	..	284
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	*Transmission and distribution losses*	..	..	..	..	..	451	451	..	451
8 - 統計差異	Desvio estatístico	*Statistical deviation*	3	1 [c]	4	6	- 5	-	9 [c]	..	9 [c]
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	*Total final consumption*	1 564	364 [c]	4 139	403	1 334	6 851	14 655 [c]	54	14 709 [c]
10 - 工業	Indústria	*Industry*	-	4	149	282	7	635	1 078	11 [x]	1 088 [x]
11 - 建築業	Construção	*Construction*	-	-	375	-	o	65	441	-	441
12 - 交通運輸	Transportes	*Transportation*	1 564 [d]	#	2 782 [d]	-	-	235	4 581 [c]	-	4 581 [c]
12.1 - 陸路	Terrestres	*Land*	1 564	-	944	-	-	11	2 520	-	2 520
12.2 - 水路	Marítimos	*Sea*	-	-	1 838	-	-	87	1 925	-	1 925
12.3 - 空路	Aéreos	*Air*	-	#	-	-	-	137	137 [c]	-	137 [c]
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	*Commerce, restaurants and hotels*	-	329	766	119	560	2 034	3 808	44 [x]	3 852 [x]
14 - 其他行業	Outros sectores	*Other sectors*	o	10	67	2	48	2 135	2 262	-	2 262
14.1 - 漁業	Pescas	*Fishing*	-	-	13	-	-	-	13	-	13
14.2 - 服務業	Serviços	*Services*	o	10	54	2	48	1 996	2 109	-	2 109
14.3 - 電力及用水 [b]	Electricidade e água [b]	*Electricity and water* [b]	-	-	o	-	-	139	139	-	139
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	*Domestic consumption*	-	20	-	-	718	1 748	2 486	-	2 486

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / *Include local purchases.*

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM /*Exclude consumption (refers to self-consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.*

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação /*Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.*

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda /*Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.*

e 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值 / A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para auto-consumo está incluído /*From 2003 onwards, amount of electricity produced for self consumption is included.*